

# THE OSMONET

October 2014 (vol.206)

*The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (October 1st issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association (ACA).*

*Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.*

– Welcome to Garden City Ashiya –

## Autumn in Ashiya ~ Ashiya Autumn Festival

"Ashiya Autumn Festival" is one of the three big festivals in Ashiya.

"The 26<sup>th</sup> Ashiya Autumn Festival" will be held on October 12 (Sun) this year, as usual, in the grounds of the Seido Elementary School and along the road on the eastside of the school.

Under the crisp autumn sky, various events such as "*Nerimawashi*" of *Danjiri*, portable shrine parade by children, food stalls and a stage, etc. will mark the finale of Ashiya's festivals.

(It will be carried out in case of light rain; canceled in case of rough weather.)





## The 26<sup>th</sup> Ashiya Autumn Festival

Date and Time: Oct. 12 (Sun) 9:00–15:00

(Will be cancelled if the weather is rough; see the City's web page for confirmation)

Place: Seido elementary school grounds and along the road on the eastside of the school.

**\* Please refer to the front page about the details.**

### <Attention>

\* The traffic of the road on the east side of the school will be controlled during the festival hours.

\* There is no parking; please come by public transportation.

### <Volunteers Wanted !>

We are looking for the volunteers to work with us at the Autumn Festival.

Content of works: Information, cleaning, event managing aid, etc.

Date and time: Oct. 12 (Sun) 8:30–17:00

Application: At the tent of the head office in the site on the day of the festival

Inquiries: Ashiya Autumn Festival Association (Phone: 0797–38–2033/Fax: 38–2176)

## Sending Disaster Supporting Staff to Tamba City

From August 20, we are sending supporting staff to Tamba City which suffered enormous damage caused by the torrential rainfall around Aug.16. The supporting staff will be engaged in various works such as water supply, health measures, transporting disaster refuse, etc.



– Looking for the Volunteers –

## Transplanting Flowers at the North Square of City Hall

We are looking for the volunteers to help us transplant flowers at the flower bed in the north square of the City Hall. Your active participation is welcome !

Date and Time: October 25 (Sat) 10:00 –11:00

(Postponed to October 26(Sun) in case of rain)

Place: Flower Bed at the north square of the City Hall

Application: Please call the Site Custody Section by October 24 (Fri).

(You are welcome on the day without application.)

\* We will provide flower seedlings and trowels. Please come in light clothes.

Inquiries: The Site Custody Section (Phone: 0797-38-2029)



## Sogo Koen Autumn Festa 2014

Date and Time: Oct. 26 10:00 a.m. -4:00 p.m.

The event will proceed in drizzly rain.

Place: *Sogo koen* (Grand Park)

Contents: Flea market, Disaster Prevention Corner, Stalls of flowers and vegetables,  
Food and drink, making of jack-o-lantern (cost: ¥1,200)  
music performances, etc.

### <Booths for Flea Market, Autumn Festa 2014 Wanted!>

Date and Time: Oct. 26 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Capacity: 30 booths

Cost: 3,000 yen including parking fee, 2,000 yen without parking fee

Application: Apply to the following Fax number for the application form and  
apply by Oct. 20 (Mon.)

Inquiries: *Sogo Koen* (Phone: 38-2103 Fax: 25-2026)

## Vendors for Environmental Flea Market Wanted!

Date and Time: Nov.3 (Mon. National Holiday) 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

Cancelled in case of rain

Place: Pedestrian Deck on the north of JR Ashiya Station

Cost: 1,000 yen for one booth

Eligibility: Residents of Ashiya

Capacity: 27 booths Food are not accepted.

Application: Send a reply-paid post card with you name, address, phone number and  
items to sell by Oct.15 (Wed.) Please write your name and address on the  
reply card.

※ Drawing will be held at 3:00 p.m. on October 21 (Tue.). The details will be send by  
a reply card. Tardiness or absence will be regarded as a disqualified.

Mailing address: 〒659-0065 *Ashiya-shi Shoko-kai* (Ashiya Chamber of Commerce  
and Industry) Kimmitsu-cho 4-18

Inquiries: Environmental Disposal Center (Phone: 32-5391)

## The 50<sup>th</sup> “Ashiya Chrysanthemum Exhibition”

The “Ashiya Chrysanthemum Exhibition” will be held as follows. Please admire the beautiful Chrysanthemum flowers grown by the citizens in the designated citizen’s exhibition corner. We are waiting for your application to submit your work even if it is just one pot of chrysanthemum.

Exhibition Period: Oct. 31–Nov.14 9:00–17:00

Place: Exhibition corner beside the entrance of the City Hall North Wing

Content: Flower beds of “*Ohgiku*” (large flower), “*Fukusuke*” and “*Bonten*”, “*Kengai* (cliff) style, “*Daruma*” style, etc.



Inquiries: Office of Ashiya Chrysanthemum Association (Phone: 0797-38-2033)

## On the Health Examination before Elementary School Entrance

“Notice of School Attendance and Health Examination” will be sent to the guardians of the estimated enrollees in an elementary school in 2015 (the 27<sup>th</sup> year of the Heisei) (born during Apr. 02, 2008 and Apr. 01, 2009) by the middle of October.

Please bring the notice and maternity passbook to the designated school to have a health examination on the appointed date and time.

Those of you who correspond to any of the following conditions, please send inquiries to us.

- (1) The appointed date is not convenient for you.
- (2) Your locality of residence is not the same as the resident registered place.
- (3) Foreign citizens who want to be enrolled in a municipal elementary school
- (4) Anyone who lives in Ohara-cho or Kami-miyagawa-cho or Narihira-cho and wants to be enrolled in Iwazono Elementary School
- (5) Anyone who lives in Maeda-cho or Shimizu-cho and wants to be enrolled in Seido Elementary School
- (6) Residents of the condominium “*Eslead Ashiya Yo-ko-cho*” (8-20 Yo-ko-cho) who want to be enrolled in Hamakaze Elementary School

### **Date of Health Examination for each elementary school**

Seido Elementary School	Nov. 5 (Wed)
Miyagawa Elementary School	Oct.23 (Thu)
Yamate Elementary School	Oct.24 (Fri)
Iwazono Elementary School	Oct.21 (Tue)
Asahigaoka Elementary School	Nov. 6 (Thu)
Shiomi Elementary School	Oct.28 (Tue)
Uchidehama Elementary School	Nov. 6 (Thu)
Hamakaze Elementary School	Nov. 5 (Wed)

(Time: 13:30– 14:30 in all schools)



- The health examination will be canceled in case warning of heavy rain or flood or storm wind is issued. The substitute day will be noticed separately.

For Further Inquiries: Contact Administrative Section of the School Board

(Phone: 0797-38-2085)

## School Year 2015 Invitation to City Kindergarten



- You may choose any kindergarten in the city regardless of your residence, but you are recommended to choose a kindergarten that is accessible on foot.
- “Azukari Hoiku” is being offered in all kindergartens.  
“Azukari Hoiku”: Extra child care given after the usual day care time or during long-term vacation for children whose guardians require this service.

**Eligibility:** 5-year-old children (for 1 year daycare) or 4-year-old children (for 2 years daycare), born between April 2, 2009 and April 1, 2011, and living in Ashiya City.

\* It has been decided that the Hamakaze Kindergarten will be closed down at the end of March, 2016. Hence, it will stop recruiting new 4-year-old children, but will continue to recruit only new 5-year-old children for school year 2015 .

\* Iwazono Kindergarten is undergoing reconstruction work for the aging of the building; it will be temporarily closed from April, 2015, and is to reopen in April, 2017.

We are very sorry for any inconvenience this may cause you, but your cooperation in sending your child to another neighborhood kindergarten will be highly appreciated.

**Application:** On weekdays of Oct. 9-16; 15:00-16:00 At each kindergarten

- Please apply on the day each kindergarten fixes for application as much as possible.
- Application forms will be available at each kindergarten from Oct. 3 (Fri).

### Location of each kindergarten and designated date for application

Name, address and phone number of Kindergarten	Designated date for Application
<b>Seido</b> Kindergarten (11-10 Kawanishi-cho; 0797-22-0208)	October 9 (Thu)
<b>Miyagawa</b> Kindergarten (1-20 Hama-cho; 0797-22-5995)	
<b>Kozuchi</b> Kindergarten (15-7 Uchide-kozuchi-cho; 0797-22-4885)	
<b>Asahigaoka</b> Kindergarten (10-3 Asahigaoka-cho; 0797-32-0278)	
<b>Nishiyama</b> Kindergarten (22-15 Nishiyama-cho; 0797-32-5457)	
<b>Ise</b> Kindergarten (13-14 Ise-cho; 0797-31-8313)	
<b>Shiomi</b> Kindergarten (1-3 Shiomi-cho; 0797-34-0710)	
<b>Hamakaze</b> Kindergarten (1-2 Hamakaze-cho; 0797-31-1505)	5-year-child only at the time needed

### (Attention)

- \* In case the number of applicants exceeds the quota, you may not be admitted to the kindergarten of your choice. You may apply to only one kindergarten.
- \* On the makeup holiday for the Field Athletic Day of each kindergarten, there will be no distribution of the forms nor accepting applications.

Inquiries: The Management Section of School Board (Phone: 0797-38-2085)

## The 20<sup>th</sup> Anniversary of the Hanshin-Awaji Great Earthquake

### Passing on to the Future – Life, Heart, City –

*It will be 20 years next January since the Hanshin-Awaji Great Earthquake occurred. Here are contributions from those who experienced the quake about how things were and about what they think now. These contributions will give us a chance to think back on the quake from various perspective and to make good use of the teachings for the future Ashiya. This issue runs a special feature on welfare.*

I think *Heartful* Welfare Corporation, an extra-governmental organization of Ashiya City, played an important role during the aftermath of the 1995 Hanshin-Awaji Great Earthquake. I believe the Corporation made an enormous contribution, most of all, to the elderly who needed support for daily living. At that time, I worked at the City Office as a head manager in charge of *Heartful* Welfare Corporation.

On the very day of the earthquake, I went to the office at nine, and immediately rushed to the disaster headquarters. Then for a week, I could not conduct my primary work because I had to engage in the supplying food and daily necessities at the evacuation sites. I was up to my neck with these work to hand.

Later, I realized, on second thought, I should have returned to my section earlier. However, in my absence, fourteen staffs: care-givers (home-helpers), case workers, and home-visitor nurses, arrived at work earlier than usual and determined the safety of those in their charge without waiting around for instructions. In addition, registered volunteer helpers also were on the move to inquire after the families in charge and brought them food and drinks. I thought of them reliable.

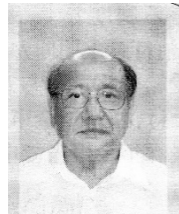
From the end of January, the *Heartful* Welfare Corporation served as a strong foothold of arranging short stay service and consequently sent about 200 elderly people off by bus to the safe evacuation sites.

In cooperation with the Ashiya Health Center, we checked up on the needs of the people requiring nursing care at the evacuation sites. Care-givers and home-visitor nurses visited evacuation sites regularly to provide proper care to the disabled and the elderly and arranged bath services for bedridden elderly persons.

One of the jobs I'll never forget during the first week immediately after the quake was placing bodies in coffins. On January 18 and 19, I lay about 150 remains in coffins with respect. It was really a heartbreaking and demanding task. I could not hold back my tears especially when the bodies were in the same age-group of my son and daughter. Strangely enough, I wasn't frightened at "death". Perhaps it might be from my sense of mission as a city staff. This may be a kind of task one could politely avoid, but young staff willingly took on the job without saying anything. I was impressed with

their perseverance. Although I left the City Office on reaching retirement age, I have still worked at *Heartful Welfare Corporation* by a turn of fate.

Since then 20 years have passed and the welfare system has largely changed. The number of the staff who experienced the quake as a welfare corporation staff has dwindled to only a few. If I meet with disasters in the future, I'll do my best together with the *Heartful* staff to help the weak more than we did 20 years ago.



Mr. Minoru Sato

Profile: Entered City Office in 1973  
Retired in 2008. Chief Director at  
*Heartful Welfare Corporation*

### **ACA World Festa –World Food And Music**

Date and Time: Nov.1 (Sat.) 11:00 – 3:30 p.m.

Place: Shio-ashiya Exchange Center

Contents: Food from 10 countries: Italy, Korea, China, France, Spain, Russia, etc.

1,500 servings will be prepared. (200 ~300 yen for one plate)

<Concert> 1:30 – 3:30 p.m.

Jazz, Chorus, Instrumental performances, Magic show,

Indian Dance

Application: Please come to the venue on the day.

### **Let's Cook and eat World Food – French Food –**

Date and Time: Nov.6 (Thurs.) 10:00 a.m. – 2:00 p.m.

Place: Shio-ashiya Exchange Center

Menu: Potato Cream Soup, Seafood and Garlic Doria, Beef a la plancha

Instructor: Elle de Ange Ashiya, Chef (former) Ryogo Ozawa

Capacity: 30 people (reservation required)

Participation Fee: 2,000 yen

Reservation starts from 1:00 p.m. October 2(Thurs.)

Inquiries: Shio-ashiya Exchange Center (Phone: 25-0511)

- Public Hall Seminar -

## Walk and Town Watching at Ashiya and Nishinomiya

Date and Time: (1) November 5 (Wed) 9:00-12:30 (2) November 19 (Wed) 9:00-12:30  
(3) November 26 (Wed) 9:00-15:00

Course / Instructor:

- (1) Literary walk around the Shukugawa River / Mr. Koji Konishi
- (2) Walk and plants watching around the Okuike Pond / Ms. Takako Tsukuda
- (3) Bird watching around Kabutoyama / Mr. Shinobu Motoura

Capacity: 20 persons

Cost: 300 yen (excluding transportation expenses)

Application: Send a fax or postcard with the name of the Seminar, the number of the course you want to take, your name and address and phone number to the Public Hall by October 23. \* You may also participate in one course only.

Inquiries: The Public Hall (8-24 Narihira-cho, 659-0068)

(Phone: 0797-35-0700 / Fax: 0797-31-4998)

## — Cuisine Culture of the Modernism in *Han-shin-kan* — Re-creation of Showy “Curry Table”

Appreciate the essence of the cuisine culture of the early Showa era  
in a cultural building which traces back to the Modernism.

Date and Time: October 9 (Thu) 11:15-13:00 (11:00-. Registration)

Place: Restaurant Ashiya Monolith (5-23 Omasu-cho, 659-0066)

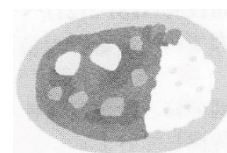
(Former Ministry of Communication Ashiya Annex)

Content: A buffet style Curry lunch, Coffee/Tea and Dessert

Cost: 3,000 yen (including tax) / 1,500 yen for an elementary school student or younger

Application: Call 0797-38-3355 (exclusive for reservation) by October 5 (Sun)

Inquiries: Ashiya Tourist Association (Phone: 0797-38-2033)



## -The 67<sup>th</sup> Citizen's Yose (Comic chat) - “A Trio of Zakoba, Nankou and Jakusaburo”

Date and Time: November 14 (Fri) 18:30- (The hall opens at 18:00)

Place: Luna Hall (All seats are reserved.)

\* You are requested not to bring any pre-school children.

Performers: Zakoba Katsura, Nankou Katsura, Jakusaburo Katsura, etc.

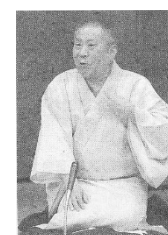
Cost: 3,000 yen (advance ticket) / 3,500 yen (door ticket)

The advance ticket started selling from Sep.15.

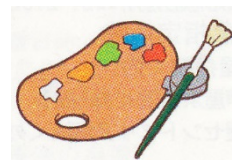
Tickets are available at: Citizen's Center Office,

The shop in the City Hall and LAWSON Ticket (L code 55029)

Inquiries: The Desk in charge of Luna Hall Enterprise (Phone: 0797-35-0700)



Zakoba Katsura



## Citizen's Gallery and Stage in October

### <Exhibitions at Citizen's Gallery> Place: Citizen's Center

- \* All exhibitions are free.
- \* Exhibition hours: **9:00–17:00** except on Tuesday when the Citizen's Center is closed.
- \* The opening time of the first day and closing time of the final day are shown in the table.

Period (Opening / Closing Time)	Exhibitor's Name and Content	Room
Oct. 9 (Thu. 11:00) — Oct.13 (Mon. 16:00)	Exhibition of works by Sanjo Community School Art Club	All Purpose Hall
Oct.15 (Wed. 10:30) — Oct.18 (Sat. 16:00)	Exhibition of photographs by Ashiya Camera Club	All Purpose Hall
Oct.15 (Wed. 10:00) — Oct.18 (Sat.16:00)	Exhibition of photographs by Ashiya Photo Club	
Oct.19 (Sun. 13:00) — Oct.23 (Thu. 16:00)	Exhibition of works by "Kaiga Tomo-no-Kai"	
Oct.19 (Sun. Noon) — Oct.23 (Thu. 15:00)	The 7 <sup>th</sup> Exhibition of works by Shigeko Mori Painting Group	Room 301/302
Oct. 24 (Fri. 11:00) — Oct. 27 (Mon. 16.00)	Exhibition of works by painting group "Oishii Club"	All Purpose Hall
Oct. 24 (Fri. 10:00) — Oct. 27 (Mon. 16:00)	The 45 <sup>th</sup> Exhibition of Ashiya Painting Group	Room 301/302
Oct. 29 (Wed. 10:00) — Nov. 1 (Sat. 16:00)	Exhibition of photographs and paintings by Ashiya YO Club	All Purpose Hall
Oct. 29 (Wed. 13:00) — Nov. 1 (Sat. 16:00)	Exhibition of Works by Miro Club	Room 301

### <Citizen's Stage Performances> Place: Luna Hall / Small Hall

(The Hall opens 30 minutes before curtain rises.)

Date	Time	Performer / Content	Hall
Oct. 5 (Sun)	17:30-	That's International Vol. 3 One World Festival (Admission Free)	Luna Hall
Oct.12 (Sun)	14:00-	Melodies of <i>Shinobue</i> ~ Beautiful Japanese Lyricism (Admission: Free)	Small Hall
Oct.13 (Mon)	18:00-	Child & Mama DANCE Recital 2014 (Admission free; a numbered ticket required)	Luna Hall
Oct. 18(Sat)	14:00-	The 5 <sup>th</sup> Recorder ! Recorder !! Recorder !!! (*)	
Oct.19 (Sun)	14:00-	The 2 <sup>nd</sup> Charity Festival Music Travel - Time Machine - (2,000 yen)	
Oct. 25(Sat)	18:00-	REMIX DANCE DANCE (Free)	
Oct.26 (Sun)	10:30-	The 41 <sup>st</sup> "Ashiya <i>Gin-Ei-Ken-Shi-Mai Renmei</i> " Performance (Free)	

(\*) Recorder ! Recorder !! Recorder !!!

13:40- Pre-talk / 14:00- Performance The Hall opens at 13:00.

Admission: 1,000 yen for an adult / 500 yen for junior and senior high school student/

A numbered ticket is required for elementary school student or younger

Inquiries: The Citizen's Center (Phone: 0797-31-4995) (Closed on Tuesday)

9

**NHK Seminar**  
**Splendid “*Japonism* Exhibition” by Boston Museum of Fine Arts**



La Japonais,

Camille Monet in *Kimono*

An easy to understand commentary on “*Japonism* Exhibition” by Boston Museum of Fine Arts (held from Sep.30 to Nov.30 at Kyoto Municipal Museum of Art) will be given.

Date/Time/Place: Oct. 30 (Thu) 14:00-15:30 Luna Hall

Theme: Western Artists allured by Japan

Lecturer: Ms. Yumiko Goto, a curator at Kyoto Municipal Museum of

Application: Send a double postcard with the name of the lecture, your name and address, phone number, and the number of the participants (one or two) to the address below by October 15 (Wed).

Inquiries and Mailing Address: Desk in charge of “NHK Seminar”,

The Public Hall 8-24 Narihira-cho, 659-0068 (Phone: 0797-35-0700)

### Events at the Tanizaki Jun-ichiro Memorial Museum

< One-day Experience Course: Calligraphy, *Tenkoku* (Seal engraving) and *In-Tegami*>

Date/Time/Place: October 7 (Tue), 14:30-16:30, Lecture room

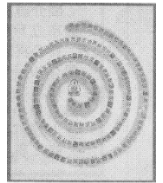
Content: Engrave a seasonable character on the face of a stone piece to make a seal, then make a sincere letter with the seal and calligraphy.

Instructor: Ms. Kimi Niikura, a member of Japan *Tenkoku* Association

Capacity: 16 people

Cost: 2,500 yen + 500 yen (material fee)

Application: To the Museum



<Calligraphy Exhibition: “The Four Seasons of *Manyou*” by Ms. Suzaku Fujita>

Term/Place: October 29-December 7 / Lobby Gallery

Content: Ms. Suzaku Fujita, a calligrapher and Professor of Mukogawa Women’s College, has completed refined calligraphy works describing Japanese four seasons. About 30 *tanka* (a 31-syllable Japanese poem) in *Manyou-shu* are written in a flowing and elegant style. Why don’t you touch the heart of ancient Japanese who loved Nature ?

Cost: Admission (400 yen) is necessary

**Inquiries:** Tanizaki Jun’ichiro Memorial Museum

12-15 Ise-cho, 659-0052 ( Phone: 0797-23-5852 / Fax: 38-3244)

E-mail: [ashiya-tanizakikan@rhythm.ocn.ne.jp](mailto:ashiya-tanizakikan@rhythm.ocn.ne.jp)

Open: 10:00-17:00 (Enter by 16:30) Closed on Monday

Closing days in October: Oct. 6 (Mon), 14 (Tue), 20 (Mon) and 27 (Mon)

### Hyogo Prefectural Ashiya High School Open College

Date and Time: Oct.30 (Thu) 10:00- (Registration: 9:45-) (Will be carried out in light rain)

Meeting Place: “*Ryu-zu no Izumi*” (9-7 Seido-cho; the north side of Seido footbridge)

Content: Touring the Western-style buildings of Hirata-cho

Instructor: Mr. Tadatsugu Fukushima from the Ashiya Western Architecture Study Group

Application: Fax (0798-64-6925) or E-mail ([takagimasamitsu@gmail.com](mailto:takagimasamitsu@gmail.com)) to Takagi

Inquiries: Hyogo Prefecture Ashiya High School (Phone: 0797-32-2325)

## REC-SPO 2014 Autumn Walk and Bus Tour

~ Walking around the Lake Yogo and Visiting Places Connected with Kanbe Kuroda

≈

Meeting Date/Time/Place: Oct .25 (Sat) / 8:30 / In front of the Youth Center

Destination/Content: The Museum on the drama of Kanbe Kuroda and the Kuroda Family's Grave, Lift riding at the Mt. Shizugatake, Walking by the Lake Yogo

Capacity: The first 135 people to apply (Application necessary)

Cost: 4,500 yen (4,000 yen for a member of the Recreation/Sports Association)

Application: Fax or mail the designated application form to the following address by Oct.10 (Fri)

Mailing and Inquiries: REC-SPO Office (15-3 Kawanishi-cho, 659-0072)

(C/O The Sports Promoting Section; Phone: 0797-22-7910/Fax: 22-1633)



- Let's make Ashiya full of greenery with acorns -

### Ashiya DONGURI (Acorn) Banking Campaign 2014

Pick up and gather acorns and bring them to us, and you will have a "DONGURI Bankbook" issued. One acorn is equivalent to 1 DONGURI, and if you save 100 DONGURI you may exchange them for a young tree. Please plant it at your home.

Let's increase greenery in Ashiya with acorns you gather !

#### <Collection of acorns and issue of Bankbook >

October 25-26: Ashiya Grand Park (So-go Ko-en)

November 1-2: The square In front of the City Hall North Wing

November 8-9: Special site on the 3<sup>rd</sup> floor in Mont et Mer

Application Time: 10:00-16:00 for every schedule above

Inquiries: The Environment Section (Phone: 0797-38-2051)



### Gardening Seminar at Ashiya Grand Park (So-go-ko-en) for October



Date and Time:

- (1) Oct.20 (Mon) 13:30-15:00 Making a pot of assorted spring-flowering bulbs and flowers
- (2) Oct. 25 (Sat) 10:30-Noon Making a Japanese style mini garden with African violets
- (3) Oct. 26 (Sun) 10:30-Noon /13:30-15:00 (2 times) Making a Halloween Lantern

Capacity: 20 for each class

Instructor and Cost: (1) Takako Tsukuda 3,000 yen / (2) Noriko Maeda 3,000 yen  
(3) Noriko Maeda 1,200 yen

\* Please bring with you a writing material and a bag to carry the work back home.

Application: Apply by phone or fax or E-mail with your name and address, your phone number and course you want to take no later than 17:00 of Oct.13 for (1), Oct.18 for (2) and Oct.19 for the morning class of (3). \*Application for the afternoon class of the (3) will be made on the day of the class.

Application and Inquiries: Ashiya Grand Park (So-go-Ko-en)

(Phone: 0797-38-2103/Fax: 0797-25-2026) E-mail: muesaka@mizuno.co.jp



## Information from Ashiya Health and Welfare Office

### < Treatment Cost Subsidization for Interferon Therapy for Hepatitis >

Content: In order to promote early treatment of B/C type chronic hepatitis and prevent it from advancing into hepatic cirrhosis or cancer, treatment cost for interferon therapy (very expensive; health insurance applied) and also for nucleic analogue drug treatment will be partially subsidized.

### <Hyogo Prefecture Subsidization for Specific Fertilization Treatment Cost >

Content: Treatment cost will be subsidized for a couple who receives specific fertilization treatment (in-vitro fertilization/micro-insemination).

Subsidy Amount: Up to 150,000 yen per treatment (Up to 75,000 yen for Treatment section C and F)

\* Since April 2014, the subsidy system has been revised regarding the age, subsidy frequency, subsidy period and application time limit. For detailed information, please contact us.

Eligibility: A legally married couple who lives in Hyogo prefecture and underwent fertilization treatment at an appointed medical organization and whose family income of the previous year should be less than 7,300,000 yen.

Inquiries and Application for both of the above:

Ashiya Health and Welfare Office (Phone: 0797-32-0707)



### Monthly Reading Time for Adults with Temporary Child-care

We'll take care of your child at our nursing room. Please enjoy reading any books you bring in, or any books and materials in the information corner.

Date and Time: October 21 (Tue) (1) 10:00-noon (2) 13:00-15:00

Place: With-us Ashiya (Ashiya City Gender-Equality Center)

Eligibility and capacity: Parents (including grandparents) in the midst of child-rearing and 4 pre-school children over 2 years old in the morning and in the afternoon

Cost for day-care: 300 yen per child

Application: Choose the time (1) or (2) and call us on or after October 1 (Tue).

Inquiries: Gender-Equality Center (5-8 Kinmitsu-cho, 659-0065)  
(Phone: 0797-38-2023)



### Ashiya Park Tennis Court Free Entry Day for the Citizens

Date/Time: November 9 (Sun) / (1) 9:00-13:00 (2) 13:00-17:00

(Will be canceled if it rains.)

Eligibility: Anybody living, working and studying in Ashiya (An elementary school student needs to be accompanied by a guardian; up to four including the applicant)

Capacity: 80 citizens for each time of (1) and (2)

What you should prepare: Tennis wear, shoes and balls

Application: Fill the designated form (available at our window or by downloading from homepage) and bring or fax to our office  
(<http://www.ashiya-koentennis.com/>)

(4-4 Matsuhama-cho, Phone: 0797-34-8886/Fax:34-8884)





## What I Think Now 20 Years After the Great Hanshin-Awaji Earthquake

Taeko Kano (Chairperson of the Ashiya City Council on Welfare)

At present, I am taking part in the regional welfare as the Chairperson of the Ashiya City Council on Social Welfare and also in the Ashiya City Council of Local Welfare Commissioners. Before the Earthquake I had just turned 50 years old, and had been participating in various training workshops nationwide as well as within Hyogo Prefecture, in order to deepen my understanding of the welfare and responsibility as one involved in this field.

In such circumstances, the experience of the Great Earthquake in the early morning of January 17, 1995 was a life-changing incident for me, making me feel as though I were confronted all at once with the reality of the “Principles and Problems of Welfare”.

At the crack of dawn, neighboring people, including the elderly, gathered around my residence. I remember they had a relieved smile to find themselves alive. There was an aged person who had been saved by a youth with chemically dyed blonde hair who had participated in the “*Danjiri*” of Festival every year; and a child who was safe only because he slept on the second floor. Each of us made sure that one another was still alive.

Later, I recollect that hitherto unseen problems began to surface in the field of welfare involving the elderly, the disabled and children, the handling of which kept us busy. I also had thought that these matters involving the elderly, the disabled and the children would become problems of regional welfare.

Based on these experiences, I gave a series of speeches in various venues entitled “Monitoring a region at ordinary times leads to the support at the time of disaster” These speeches were the springboard for the start of the “Campaign to have no missing person at the time of disaster”. Thus, I have made efforts to have the activities of trusted welfare commissioners take root in the region. Phrases such as “disaster vulnerable people”, “mental health-care”, “NPO volunteers”, “human ties”, etc. came into use, gradually.

In 2008, the national convention of local welfare commissioners was held in Hyogo Prefecture where we expressed our “gratitude” for the support we had received at the time of the earthquake and showed the “Realized Reconstruction” to as many as 4,600 commissioners from all over the country.

I think that human wisdom for living, mutual aid and cooperation, mental health-care, etc. are the starting points of welfare in horrible circumstances such as sudden “unanticipated vibration and shaking”, “collapse of the Hanshin Expressway”, “feelings of unrest because of recurrent aftershocks” and “interruption of water, gas and electrical service”.

“Local welfare commissioners” and “Welfare-promoting commissioners” of Ashiya city who went through such experiences served as a model of good leader all over Japan.

Understanding properly the growing diversity and complexity of “Welfare need” and cultivating judgment to give prompt help, I would like to work for realizing “Ashiya, the safe and peaceful town of welfare”.

Left: Provisional Housing at Takahama-cho

Right: Near the JR Ashiya Station



## October: Month to Enhance Healthy Physical Strength

### Main events on and around Health-Sports Day

General Inquiries: Sports Promotion Section (Phone:0797-22-7910)

**\* Application: Come directly to the site or meeting place on the day of the event.**

### October 11 Sat)

#### <Walking around Yamanobe-no-Michi (Nara Pref.)>

Time: 8:30-17:00 (approximately)

Meeting Place: The open space on the north side of the City Hall

Walking Course: JR Yanagimoto Station - Chogakuji Temple - Ancient Tombs  
-Isono-kamino-Jingu Shrine - Tenri Station of Kintetsu Railway

Eligibility: Healthy persons who are able to walk about 10 km.

\* Cost for transportation and admission to temple or shrine are necessary.

Things to bring: Lunch, drinks, rain wear, etc.

Inquiries: Takahama from Ashiya Walking Association (Phone: 0797-31-0096)



#### <Mokurankaka-ken>

Time and Place: 13:00-14:30 Multi-purpose room of the Youth Center

Content: Joyful and healthy physical exercise to the Chinese classical music

Eligibility and Capacity: Several Ashiya Citizens

Inquiries: Yamase of Ashiya Mokurankaka-ken Society (Phone/Fax: 078-431-5552)

#### <Shorinji-Kempo>

Time/Place: 18:00-20:00 Judo and Kendo Hall at the Youth Center

Eligibility: Any Ashiya citizens

Inquiries: Tanaka from Ashiya Shorinji-Kempo Association (Phone:080-4022-9639)

### October 12 (Sun)

#### <Badminton trial and exchange>

Time/Place: 9:00-Noon / Arena at the Youth Center

Content: Practical training for children and beginners/Exchange games

Eligibility: An elementary school student or older

Participation Fee: 300 yen for a high school student or over

Inquiries: Kunihiro from Ashiya Badminton Society (Phone: 0797-35-5355)

#### <Citizen's Hiking>

Time: 9:00-16:00

Meeting: The square to the north of Hankyu Ashiyagawa Station (8:50)

Eligibility: Any citizens including the member

Course: Hankyu Ashiyagawa - The Kohza Fall - Kazefuki-iwa - Amagatouge  
- Higashi-Otafuku-yama - Dobiware - Bus-stop at the starting point of  
Higashi-Otafuku-yama trail (partial dissolution) -Hankyu Ashiyagawa  
Station

Participation Fee: 400 yen

Inquiries: Hirai from Ashiya Mountaineering Club (Phone/Fax: 0797-32-6415)



#### <Kids' Soccer U-6 /U-8>

Time and Place: 10:30-Noon Kawanishi sports ground

Content: Kids soccer school and games

Eligibility: (1) 6 years old or younger (2) 8 years old or younger

Inquiries: Ishida from Ashiya Soccer society (Phone: 0797-38-7199)



### <Citizen's Petanque Lessons >

Time and Place: 13:30-15:30 Ashiya Park

Content: Instructing basic motion through playing the game

Inquiries: Terahigashi from Ashiya Petanque Association

(Phone: 0797-31-2776)

### October 13 (Mon. Health Sports Day)

#### <Let's enjoy Ping-Pong ! >

Time and Place: 9:30-Noon Arena at the Youth Center

Content: Members of Ping-Pong Association will instruct beginners.

(Bring with you the indoor shoes; equipments are available to rent.)

Inquiries: Nonaka from Ashiya Ping-pong Association (Phone: 0797-31-0409)

#### <Citizens' Sports Festa>

Time/Place: 13:00-15:30 / Pedestrian Deck on the north side of JR Ashiya Station

Content: Performance of various groups / Easy measurement of physical strength / Official Ring-toss experience, etc.

Inquiries: The Sports Promotion Section (Phone-0797-22-7910)

#### <Sports Blow Dart Experience and Tournament>

Time/Place: 13:00-16:00 / Judo Hall at the Youth Center

Content: Part 1 Learning the basics and rules of Sports Blow Dart

Part 2 Tournament (in each class)

Eligibility/Cost: High school students or over / 50 yen (for a mouth piece)

Inquiries: Kanzaki from the sports Blow Dart Ashiya Branch

(Phone: 090-3035-3602)

### October 21 (Tue)

#### <Sports Exchange with Disabled People>

Time/Place: 13:30-15:30 / Exercise room at the Health and Welfare Center

Content: Experiencing light sports such as Flying disk / Games

Inquiries: The Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)

### October 26 (Sun)

#### <Official Ring-Toss Class>

Time/Place: 10:00-Noon / Arena at the Youth Center

Eligibility: Ashiya citizens and families

Inquiries: The Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)

### Toward Dream PART 2— Workshop for Running

Date and Time: November 23 (Sun) 10:40-12:40

Place: The sports ground of the Gymnasium and Youth Center

Content: A workshop to learn "Fundamentals of Athletics", "Joy of Running" and "Importance of Running"

Eligibility and Capacity: 50 Elementary school students in the 4-6 grade and their guardians (for observing only); If there are too many applicants, a lottery will be held.

Instructor: Mr. Nobuharu Asahara, a medalist at the Beijing Olympics / Mr. Daisuke Arakawa, a top athlete

What to bring: Indoor shoes, towels and drinks

Application: Fax the application by October 20 (Mon) to the following.

Inquiries: The Ashiyagawa Rotary Club (Phone: 0797- 22-0084/Fax: 0797-22-0043)



1400 Years Ago

– Burial accessories discovered at Iwagahira No. 61 *kofun* –

In Yasozuka Ruins which are dotted with many small burial mounds extend from Ashiya to Nishinomiya City, the excavation survey has been carried out at 37 stone chambers. Until now, earthenware such a Sue-ware and Haji-ware, iron arrowheads and nails, metal accessories have been discovered.

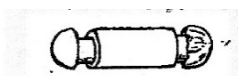
Yasozuka-kofuns, as introduced in the previous issue, have their own characteristics, namely, there were very few harness, weapons and arms. It is presumed that the occupants of the tomb might be civil officers who served to Yamato Dynasty.

Among the grave accessories excavated at Iwagahira No.61 ruins, one of the Yasozuka Ruins, unique findings were included; five pieces of double headed metal fittings. Each piece is 2 cm long and 0.5 cm across iron tube with a narrower stick inside and both ends were processed round so that the smaller stick may not come off. This time, 3.2 ~3.3 cm long metal fittings were unearthed and they have traces of wood grain on the surface of the tubes.

What are they? Years ago, a bow was excavated from the Nanamawari-kagami Ruins in Tochigi Prefecture. It has a hole passed through the bow at a bit lower spot from the place for putting an arrow. From the Jonoyama Ruins in Niigata Prefecture, several similar double headed metal pieces, (fittings) were excavated from the same site where the woody bows were discovered. In brief, double-headed metal fittings seemed to have been equipped into the hole on a bow. The part is not necessary for fixing an arrow to the bow and that such a hole, first of all, reduces the strength of the bow.

In spite of this, there was a reason to attach the stick to the bow. It turned out that the head has a smooth part where there is no trace of wood grain. Somehow, a kind of string was attached to the bow just for ornamental purpose. From this bow, and a ring-head sword which has a decoration of two dragons facing each other, (introduced in Cosmonet April, 2013 issue,) we have fun guessing the way the occupant of the No.61 *kofun* looked like when he was alive.

Inquiries: Lifelong Education Section (Phone: 38-2115)



### Monthly First-Aid Training Class

Date and Time: Oct. 25 (Sat.) 9.30 a.m. – 12:30 p.m.

Place: main Fire Department 3F All-purpose Room

Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids

Capacity: 20 people First-come basis

Inquiries: Main Fire Department, Emergency Sub-section (Phone: 32-2345)

### Check Locations with Danger of Landslide or Landslip

In this August, a large scale of mudflow and landslide caused severe damage in Hiroshima City. Ashiya City has distributed the hazard map, disaster prevention information map, to the whole family in June this year. The city wants every citizens to check danger zone in your neighbors against landslide or mudflow. The map indicates the danger zones according to the categories.

Inquiries: Disaster Prevention Safe Department (Phone: 0797-38-2093)

<http://www.city.ashiya.lg.jp>

### ♪ Matinee Concert at Ashiya Hospital ♪

Date and Time: Oct.19 (Sun) 2:30 p.m.~

Place: Outpatient ward 4F In front of Yellow Piano

Contents: Melody from Fingers

Performers: *Shuwa*-group Ashiya

Inquiries: General Section (Phone: 31-2156)

PUBLISHED BY

**Ashiya Municipal Shio-Ashiiya Exchange Center  
Ashiya Cosmopolitan Association (ACA)**

7-1 Kaiyo-cho Ashiya  
Phone : 0797-25-0511 Fax : 0797-25-0512